

# Canard Tafana

Revue du :

**Cercle  
Cartophile  
Mouscronnois**

Local : De L'Aut Côté  
21 A, Rue des Brasseurs  
7700 Mouscron

PERIODIQUE TRIMESTRIEL - AVRIL 2000 - N°10 - 3<sup>ème</sup> ANNEE - 70 EXEMPLAIRES

Membres : GRATUIT - Non-Membres : 60 Fb le numéro / 200 Fb pour l'abonnement à 4 numéros

## Sommaire

	Pages
Sommaire - Editorial	1
D'Ici et d'ailleurs... La rue de France, à Dottignies <i>René Windels</i>	2 - 4
Cart'à rire	4
Insolite Correspondance	5
L'Hôtel-Restaurant-Café « Le Saumon » : un siècle (ou presque) d'existence !	6 - 9
Les membres de Cartafana	10 - 11
Jeu-Concours	12
Ca vous dit quelque-chose?	13
Agenda – Bourses	13 - 14
Associations cartophiles... Bruxelles & Charleroi	15
Par sympathie	16
Dernière minute...	16

## Éditorial

Chèr(e)s ami(e)s,

*A-t-on vraiment besoin de s'en convaincre? Cartafana, c'est un club qui vit. Et qui bouge! ...*

*Loin de se reposer sur ses lauriers, après le succès de "MOUSCRON, cent ans de cartes postales", notre association exporte ses produits, tout en concevant une série de projets futurs.*

*Tout d'abord donc, elle veut faire preuve d'ouverture. Des contacts avec d'autres clubs – notamment de Bruxelles et de Charleroi – nous ont permis de recevoir leurs périodiques. A charge pour eux de goûter les saveurs de notre petit Canard Tafana chéri ...*

*Pour ce qui est des projets, nous allons contacter bientôt une série d'artistes - tant de Mouscron que de Luigne, Herseaux et Dottignies – afin de les inciter à créer des illustrations qui seraient utilisées pour des prochaines séries de cartes postales.*

*Enfin, dans le cadre de notre bourse du mois d'octobre, nous avons l'intention de réaliser – en toile de fond – une exposition consacrée à la carte postale style art-nouveau.*

*Histoire de sortir un peu plus des limites du "Grand Mouscron". Histoire aussi de prouver que nous avons toujours envie de communiquer notre passion cartophile à toutes celles et à tous ceux qui veulent bien se laisser séduire.*

Sur ce, bonne lecture !  
Et longue vie au club.

Didier Declercq  
"Le brasier"



M. René Windels, de Dottignies – qui a collaboré à la rédaction du livre « Mouscron, 100 ans de carte postale » - nous a aimablement prêté quelques articles concernant l'histoire de son village à travers la carte postale. Il s'agit d'extraits de textes issus d'une rubrique du bulletin philatélique « Le timbre de Dottignies » entre 1985 et 1994. Les précisions à caractère philatélique ont été fournies par Marcel Brunin, président du cercle philatélique de Dottignies.

Les passages que nous vous proposons (concernant la rue de France) constituent une infime partie de la « promenade » dans le temps, à travers Dottignies, sur base de cartes postales. Cette dernière sera prochainement rassemblée en un premier tome avec ajout de nombreuses cartes postales et commentaires s'y rapportant. De quoi nous donner un avant-goût bien alléchant !

Nous voici dans cette paisible rue de France des années 20-30 qui a abandonné sa dénomination « de Roubaix ».

Des habitations ont surgi de terre, d'anciens bâtiments se sont métamorphosés. (doc.1)

Sur le côté droit, on voit nettement la façade de l'usine de M. Alfred Bossu-Degandt, devenue après le décès de celui-ci propriété de M. Alfred Bourgois-Leblanc.

A l'avant-plan, une grande demeure a été aménagée dans une partie des locaux industriels. C'est l'habitation de la famille Bourgois. Un peu plus loin, à hauteur du grand porche d'entrée de l'ancienne fabrique, sous le panneau « garage », deux femmes et un enfant conversent.

Avant de poursuivre notre marche, faisons retour dans le temps afin de connaître quel fut le destin de cet immeuble ainsi que celui de la grande demeure attenante.

A la suite du décès de M. Bossu, survenu dans la première décennie de ce siècle, la grande maison fut vendue. L'usine et son fonds de commerce furent rachetés pour être maintenus en activité par M. Bourgois jusqu'à la guerre 14-18. Pendant toute la durée des hostilités, les Allemands occupèrent ces lieux. L'habitation fut transformée en prison dont les fenêtres furent murées afin d'éviter les évasions, seul un orifice d'aération étant maintenu dans le haut.



Les Allemands y enfermaient les « fonceux » qui s'étaient fait prendre en flagrant délit de fraude de marchandises qu'ils ramenaient des fermes des villages d'alentour, pour les revendre à bon prix en d'autres endroits. Pour réussir, il ne fallait pas rencontrer les « diables verts » qui les traquaient impitoyablement. Après confiscation de leur précieux chargement, les fraudeurs intégraient ladite prison afin d'y purger une peine. Les prisonniers n'étant pas nourris par leurs geôliers, ce sont leurs parents qui étaient obligés d'apporter le boire et le manger aux heures désignées à cet effet.

A l'occasion de la remise à neuf de certaines chambres situées à l'étage, M. Jean Lepoutre, actuel propriétaire, eut la surprise de découvrir sous les revêtements des murs de nombreuses inscriptions gravées par les détenus.

Après le départ des Allemands en 1918, la maison et l'usine étant dans un état impitoyable, M. Bourgois

ne remit plus ce potentiel en exploitation. Dans une partie des locaux, il se fit aménager une habitation tandis que d'autres salles furent louées et servirent à l'installation d'un garage avec distribution d'essence.

M. Alphonse Boulanger, alors directeur du garage Ford à Mouscron, commanda cette opération et son cousin M. Alfred Bossu occupa le poste de garagiste. Ce fut probablement l'une des premières stations-services – sinon la première – ouvertes à Dottignies. La carte présentée nous montre bien ces changements.

La grande maison suivante, habitée autrefois par M. le notaire Forge, fut, elle aussi, marquée par les événements de la Grande Guerre. Réquisitionnée par l'occupant, elle servit de « Kommandatur ». En octobre 1918, lors de la libération du village, ces locaux présentaient de graves dégradations.

C'est ensuite que M. Julien Mullie, qui fut bourgmestre de Dottignies durant près d'un demi-siècle, fit l'acquisition de cette propriété et la restaura.

Plus loin a été construit, au moins en partie, le bloc constitué des quatre habitations faisant l'un des angles de la rue Deplasse.

Visitons à présent le côté gauche de la rue tel qu'on l'aperçoit sur la carte-vue.

Au premier plan, la « Maison Colombophile » ainsi que les trois maisons suivantes viennent d'être construites. Cet ensemble nous restitue aujourd'hui le même visage qu'à son origine, il y a 60 ans. Seul subsiste un intervalle entre ce bloc et la cabine à gaz. Un peu plus tard, il sera comblé par la maison que fit ériger M. Alfred Rousseuw-Désir, horloger-bijoutier. M. Rousseuw, ancien combattant de la guerre 14-18, fut très longtemps président de la section locale de la F.N.C. Cette dernière habitation est actuellement occupée par le docteur et madame Hamoir-Cavez.

Au-delà de la grille et de l'habitation servant au concierge du château, il n'existe que des jardins sur l'emplacement desquels seront construites plusieurs maisons qui formeront l'un des angles de la future rue Cardinal Mercier. A cette époque, elle n'est encore qu'un chemin menant vers la ferme Dekimpe (d'où son nom de drève Dekimpe) et plus loin vers la gare de Dottignies et Saint-Léger. Nous reviendrons au château et sa conciergerie signalés au paragraphe précédent.

La carte qui vient d'être « explorée » fait partie d'une série éditée après 1925 par la maison Nels. Imprimée « pleine carte » en léger sépia, on lit au recto et au milieu du bord supérieur la légende : « Dottignies, rue de France », précédé du sigle du producteur. Au verso figure l'adresse du revendeur local : « Edit. : Mullie, Dottignies, côté correspondance » et à nouveau le sigle Nels séparant les deux rubriques. Aucun détail ne subsiste concernant la date d'envoi, ni l'affranchissement, le timbre-poste ayant été enlevé.

La carte suivante (doc. 2) nous fait découvrir en gros plan la « Maison Colombophile » et ses annexes, dont la salle située à gauche est utilisée lors de l'organisation des concours, des expositions et des diverses festivités mises sur pied par cette société.

Deux drapeaux ont été déployés en façade, celui de la société ainsi que les couleurs nationales. La photo a probablement été réalisée lors de l'inauguration des locaux. En tout cas, un grand concours était organisé à ce moment car on peut lire deux annonces peintes sur toiles blanches accrochées au mur : « Inscriptions » et « Constateurs et Télégrammes ».



Au premier plan, une haie épaisse cache des jardins cultivés par M. Achille Hotton, grainetier. De hautes perches supportant les plants de haricots, communément appelés ici « pois de sucre », dépassent la hauteur de cette haie. Plus tard, deux maisons y seront construites par les enfants de M. Hotton.

Impressionnée « pleine carte » en léger sépia, cette deuxième vue doit avoir été prise en 1925. L'auteur est M. Henri Decock, photographe local installé rue Georges Desmet. Au recto, dans le coin supérieur gauche, on lit : « Dottignies – La Maison Colombophile », tandis qu'en bas à droite s'inscrit « Photo H. Decock ». Au verso, il n'y a aucune inscription ; seul un trait vertical sépare les deux rubriques. Cette carte n'a pas été utilisée.

Le sport colombophile dottignien date des années 1880. Le « Groupement Colombophile Dottignien » était alors composé de cinq sociétés qui se partageaient l'organisation des concours. Elles se situaient comme

suit :

- à la Loupe, chez Henri Lefebvre, à l'enseigne « Au Pigeon Voyageur » ;
- chez M. Henri Brunin, à l'angle des rues J. Mullie et du Repos ; cette habitation est actuellement occupée par la famille Coudoux ;
- chez M. Louis Vandenhende, à l'angle des rues de Saint-Léger et de la Scierie ;
- chez M. Jules Ravelinghien, rue Basse, à l'enseigne « Au Soleil Levant » ;
- chez M. Adolphe Laebens, rue Alphonse Pouillet, à l'enseigne « A la Cloche ».

En 1924, avec l'accord des différents comités en vue de procéder à un regroupement, et sous la houlette de Mrs. A. Degandt, V. Schot, Alphonse Vanneste et Alphonse Foulon, la construction d'un nouveau local fut décidée.

Les anciens le désignent encore aujourd'hui sous le nom de « local unique ». C'est en 1925 qu'il fut ouvert officiellement.

*René Windels*

---

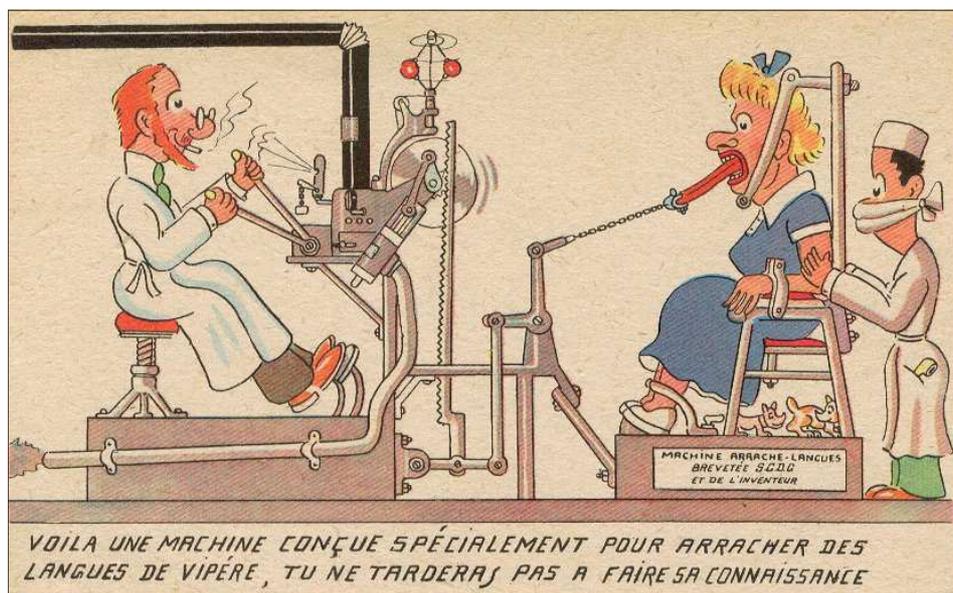
## *Cart'à rire*

---

Bienvenue, dans cette nouvelle rubrique, aux cartes anciennes humoristiques ou coquines !

L'objectif est double : vous faire rire ou sourire, l'espace d'une carte, et mettre en évidence l'esprit d'ingéniosité, d'originalité et d'esthétique, déployé par nombre d'artistes – souvent inconnus – pour le plus grand plaisir du destinataire ... et celui du destinataire !

La Carte proposée (éditée à Paris par « JG ») n'a peut-être fait sourire que son expéditeur !!!



## *Insolite correspondance*

Voici un colis bien original et luxueux. Il s'agit d'une petite boîte de carton (15cm x 10cm x 1,5cm) format carte postale, expédiée par M. Georges Laurent à Mlle Martha Lecomte à Flénu (Hainaut) dans les années 20 ( le timbre de 5 centimes, à l'effigie du roi Albert I ayant été mis en circulation en 1922 ).

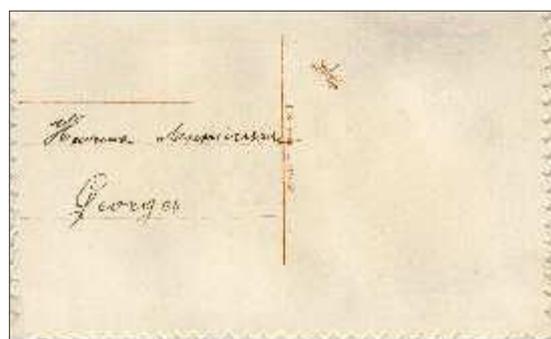


A l'intérieur de cette boîte, on peut y découvrir une carte postale, aux bordures travaillées et festonnées, sur laquelle est fixé, à l'aide d'une bande de tulle brodé, un mouchoir, brodé lui aussi. Le message, au verso, est très sobre : « Heureux anniversaire. Georges ». Peut-être s'agissait-il d'un soupirant de notre demoiselle Martha, espérant que celle-ci essuierait quelques larmes amoureuses avec

son présent ? !

Remarquons l'affranchissement du colis : 35 centimes, ce qui n'est pas rien pour l'époque !

Au verso de la carte, le long de la ligne centrale, est imprimé : « J.S. Paris.- Déposé », ainsi qu'une petite libellule.



### *Appel aux cartes de visite.*

Chers amis collectionneurs,

Je profite de la parution de notre revue pour vous transmettre une demande qui m'est parvenue récemment.

Le petit Steve Detry est un garçon de 7 ans atteint d'un cancer en phase terminale. Son souhait le plus cher serait de figurer au livre Guinness des records comme le plus grand collectionneur de cartes de visite du monde. Malheureusement, le temps presse.

Je vous propose donc, si cela est possible, de lui envoyer votre carte de visite à l'adresse suivante : **Steve Detry, Champ de Leez, 17, 5031 Grand-Leez.**

Vous pouvez évidemment y joindre les cartes de visite de vos amis et connaissances ainsi que celles de votre famille. Parlez-en autour de vous.

Un grand **merci** de sa part.

*Bernard Callens*

# L' Hôtel-Restaurant-Café « Le Saumon » : un siècle (ou presque) d'existence !

A l'angle de la rue de la Station et de la place de la Gare se dresse aujourd'hui un « cyber-café », établissement alliant rencontres sur Internet et commentaires autour d'une bonne boisson, réservé, il est vrai, essentiellement aux jeunes. Jusqu'il y a peu, « Le Saumon » était un café bien sympathique, avec ses habitués et ses gens de passage.

Il nous a semblé intéressant de tenter de retracer l'histoire de cet « hôtel-restaurant-café » qui compte un siècle d'existence, à l'intersection de deux artères vitales de notre ville, grouillantes de vie à certaines heures. De fil en aiguille, de renseignement en renseignement, nous avons retrouvé la trace des familles qui l'ont occupé.

Jusqu'en 1937, nous n'avons malheureusement que peu d'informations. Anciennes factures et cartes postales - seules sources à l'issue de nos recherches – (Doc. 1 et 2) attestent l'appellation « Hôtel du Saumon ».



D'abord tenu par la famille Salembier-Planckaert, on y louait également des voitures. C'est Paul Derbaudrenghien-Bayart qui prit ensuite le relais. Outre les fonctions précitées, la facture signale aussi « billard », « spécialité de cigares » et « camionnage en tous genres ». Ces camions et voitures loués étaient entreposés dans les annexes.

Sur le doc.1, l'année pré-imprimée « 190.. » laisse sous-entendre que ce document est antérieur à la seconde facture (pré-datée, elle, « 19.. »).



Les cartes postales confirment que A.( ?) Salembier a bien précédé P. Derbaudrenghien : les doc. 3 et 4 (avec M. et la famille Salembier eux –



Carte postale datée du 8/5/1903  
(c.d. : 016-01a)

mêmes, posant devant le café ?) sont datés respectivement des 08/05/1903 et 15/01/1911.

Les doc. 5 et 6 , éditions postérieures à 1912, montrent l'hôtel, au nom de P. Derbaudrenghien. La carte « LEGIA », sur laquelle apparaît la « bascule publique » (dont nous parlerons plus loin), date d'au moins 1920.

En 1937, M. et Mme J. Hovelaque (madame était d'origine mouscronnoise), expropriés alors qu'ils tenaient une pension de famille à Bruxelles, apprennent que « Le Saumon » est à céder ( les Derbaudrenghiens prenant leur pension ?). La brasserie « Lust » de Courtrai en est alors propriétaire. En accord

avec cette dernière, la famille Hovelaque occupe l'établissement durant une petite année, offrant une cuisine de qualité. Le grand garage attenant, côté rue de la Station, est loué à une société de cars qui faisaient la navette Mouscron-Blankenberghe.



C.P. datée du 15/1/1911  
(c.d. : 024-08)

En observant le document à la loupe, on peut lire au sommet de l'annexe : « Ecurie » et « Remise ». C'était là qu'étaient entreposés chariots et voitures.

M. Hovelaque occupait également le « garage » côté gare. Cette partie était destinée à une société colombophile.

Au décès de son mari, en 37-38, Mme Hovelaque cède hôtel et garage à M. et Mme Arthur Debruyne ( et leurs trois enfants : Denise, Anne-Marie et Antoine), qui jusqu'alors avaient tenu un garage dans la Grand'Rue , au Mont-à-Leux. M. Debruyne était tombé gravement malade et ne pouvait continuer le métier de garagiste.

Madame sert au café tandis que monsieur gère la navette des cars vers la côte, qui sera supprimée avec la guerre.

Malgré le décès de M. Debruyne, quelques mois plus tard, sa femme maintient les activités du « Saumon » jusqu'en 1957, avec ses deux filles au départ, puis avec la cadette seulement, Denise s'étant mariée.

Au début de cette longue période, en 38-39, c'était l'ère du « grand commerce », nous livre Antoine Debruyne. L'hôtel possédait 8 à 9 chambres, occupées tour à tour par nombre de locataires ( représentants de commerce, voyageurs,...). Au café venait beaucoup de monde, de toutes classes : cheminots, ouvriers de chez Motte, personnel de l'agence en douane Gondrand (alors située juste en face), représentants de commerce, employés et notables de différentes entreprises, ...

Les soirées du dimanche, malgré la guerre, étaient agrémentées par la présence d'un orchestre (russe, tzigane, classique »,...). Les gens du quartier venaient , l'espace de quelques heures, oublier misère et occupation allemande. Ces « soirées musicales » disparaîtront à la fin du conflit.

De 39 à 45, les soldats belges, allemands et américains se succèdent. Les militaires belges, tout d'abord. En mai 39, ils sont casernés à la brasserie « St-Henri » (Hollebecq), rue du Télégraphe. La salle à manger (pièce se situant sur le côté) et trois chambres du « Saumon » sont réquisitionnées et transformées en salle d'infirmerie et chambres pour soldats blessés. La famille Debruyne occupe les autres pièces.



Le « Saumon » dont la façade est alors remise en peinture. Seules les lettres « BA » de « BAYART » sont peintes (ou repeintes !).

Est-ce le moment où P. Derbraudrenghien s'est installé ?

En juillet-août 39, prise de panique par l'annonce de l'arrivée des Allemands, Mme Debruyne évacue avec ses enfants en catastrophe vers le Nord de la France, mais reviendra quelques semaines plus tard à Mouscron.

Les Allemands « prennent le relais » et imposent leur présence à l'hôtel. Le garage voisin est utilisé par les S.S. (séjournant au collège St-Joseph) afin d'entreposer et entretenir le matériel roulant. Vidé de ses locataires, seuls Mme Debruyne et ses enfants peuvent y demeurer.

Quatre Allemands, dont trois « banhoffers » - personnes qui s'occupaient du chemin de fer - logeaient au « Saumon » :

- Officier.
- Le chef de gare, qui exigeait une ponctualité « effrayante » pour les repas.
- Militaires-cheminots, bien braves, ces deux-là.

Trois anecdotes sous cette occupation allemande sont à citer :

Antoine Debruyne se souvient de la peur que certains Allemands provoquaient chez les enfants. Ces derniers n'osaient accepter la moindre friandise que les soldats germaniques voulaient leur offrir. Par contre, c'est un médecin allemand qui soignera et sauvera de la jaunisse une de ses sœurs !

La famille Debruyne a craint le pire le jour où une sentinelle, veillant au matériel entreposé dans le garage, a été poignardée. Le « Saumon » a été vidé de ses occupants jusqu'à ce que l'on découvre qu'il ne s'agissait que d'une rivalité amoureuse !

Les Allemands ont abandonné, à la libération, dans le garage, une « cuisine roulante » qui a fait la joie d'Antoine Debruyne et de ses amis, jusqu'à ce qu'un jour, le timon aille emboutir la porte d'entrée du garage. La « tripotée » que reçut M. Debruyne, ses copains ayant bien vite quitté les lieux du « drame », est elle aussi mémorable !

C.P. datée du 13/3/1914.

Le bas de la rue de la Station, avec , à droite le « Saumon », en face la gare, la passerelle et les premières maisons de Luïngne. L' « animation » des années 10 : chariots, attelage, cycliste et piétons. Le bâtiment de gauche, à l'angle, est encore reconnaissable aujourd'hui.



Vient la libération. Les Américains « débarquent » ; l'angoisse fait place à l'euphorie, un mois durant. Les « tankistes » sont installés à l'intérieur de la gare et les cafés regorgent de militaires. Ceux-ci reçoivent de sacrés colis d'Outre-Atlantique, comprenant nourriture, cigarettes, disques ( le jazzmen Gleen Miller fera ainsi son « apparition » à Mouscron) ,... et se montrent très généreux envers la population. C'est toute l'opulence de l'Amérique qui transparait à travers ces dons.

En 1957, Mme Debruyne arrête le commerce et Anne-Marie, sa plus jeune fille, reprend le flambeau jusqu'en 72-73. Mieux connue sous le surnom de « Nénette », cette dame était réputée pour sa gentillesse et sa bonne humeur.

En 73, Denise, la sœur aînée, reprend le café à son nom et ce jusqu'en 1978, relayée par Mme Claudine Vanoosthuyze et enfin M. Gilbert Debaere. Le café connaît encore de belles heures de liesse, lors des festivités du quartier, entre autres.

Le garage, quant à lui, a été repris par M. Bourgois en 1947 jusqu'en 1969, par M. Vandemeulebroucke ensuite, jusqu'en 1976, et par M. Vandamme, qui l'exploite encore actuellement.

Le « Saumon », dès les années 20, était connu également pour la « bascule publique ». Moyennant paiement, tout commerçant, agriculteur, industriel, ... pouvait faire peser sa marchandise en face du café, côté rue de la Station.

Les pesées se faisaient tous les jours. Pour les camions, trop grands pour la bascule, on les pesait en deux fois : d'abord la partie avant, ensuite l'arrière. Le véhicule était placé sur le plateau de poutres de bois. Le poids était lu à l'intérieur, dans une pièce réservée à cet usage. La « balance » se trouvait sur un grand pied, avec deux ou trois rangées de poids coulissant sur une barre horizontale. Une carte était introduite et le poids y était « percé ». Ce ticket officialisait ainsi la charge et servait de garantie vis-à-vis du client. De temps à autre, d'ailleurs, ce dernier accompagnait le commerçant afin de vérifier la pesée. Le tout se terminait bien souvent autour d'un bon verre !

Notons qu'un double de ces coupons, ainsi que la somme récoltée devait être rentrés à la commune une fois par mois. Un pourcentage était donné au cabaretier. Sur ce coupon apparaissait : « Commune de Mouscron – Tare – Charge utile – Poids brut ».

La bascule a ensuite servi pour le contrôle technique : on venait peser à vide pour connaître la tare, les fiches constantes avec le poids n'existant pas encore. Elle disparaît enfin vers la fin des années 70, lors de la réfection de la chaussée.

(Notons qu'une autre bascule, installée derrière l'église St-Barthelémy, a concurrencé celle du « Saumon » et a contribué à son déclin.)



Doc. 8

Trafic intempestif aux heures de pointes, plus la moindre trace de la « Bascule » .

(Photos actuelles)  
Nouvelle dénomination du café,  
nouveau « look ».



Doc. 9

Malgré les informations récoltées, une énigme demeure : pourquoi cette appellation « Le Saumon » ? Et pourquoi « La Carpe » en vis-à-vis, au-delà du chemin de fer, à l'entrée de Luïngne ?

Y avait-il un arrivage fréquent de poisson, par le train ? Un marché au poisson se tenait-il hebdomadairement ? Ou encore, était-ce le rendez-vous des pêcheurs ? En ce mois d'avril, toutes les hypothèses sont permises ! Si vous possédez la moindre information concernant ce « mystère », n'hésitez pas à nous contacter !

*Jacques Hossey*

---

De tout cœur, merci pour leur accueil et leur collaboration à : M. Bonnave, M. Antoine Debruyne et sa famille, la famille Hovelaque, M. R. Van Coppenolle, M. Vandamme, Mme Cl. Vanoosthuyze, M. Vanooteghem et ... Didier- Le Brasier- pour la « re-lecture » !

---

## *Liste des membres, de leurs coordonnées et recherches en documents anciens.*

<u>Nom</u>	<u>Prénom</u>	<u>Adresse</u>	<u>Téléphone</u>	<u>Documents recherchés</u>
Baert	Marcel	Rue de Menin,40 7700, Mouscron.	33.53.67	Monnaies sur cartes anciennes(billets ou pièces métalliques) Papier-monnaie.Doc. Sur U.S.A./Congo avant 1960/Nécessités/Belgique/France/Allemagne
Beyens	William	Av. du Panorama, 62 7700, Mouscron		C.P. Mouscron.
Blondel	Roland	Chée de Lille, 29 7700, Mouscron	34..48.45	Billets et monnaies.
Callens	Bernard	Clos Bouchebelle, 8 7700, Mouscron	34.61.13	C.P. : Mouscron et Luingne et écoles de l'entité. Etiquettes de boissons fabriquées à Mouscron.
Castel	François	Rue Curiale, 6 7700, Luingne	84.36.21	C.P. et Doc. Sur Grand Mouscron, Bruges.
Coeman	Robert	Rue du Castert, 194 7700, Mouscron	34.30.46	Toutes C.P. Doc. Sur Mouscron. Timbres.
Courcelles	Claude	Rue des Jardins, 17 7711, Dottignies	48.75.03	C.P. : Mouscron Montres et doc. Sur montres
Coussement	Emile	Rue du Greffier, 28 7730, Estaimpuis	48.93.60	Tout sur Mouscron. Art Nègre.
David	Vincent	Av. du Parc, 10 7700, Mouscron	34.50.84	C.P. : Mouscron.
Declercq	Didier	Chée d'Aalbeke, 42 7700, Mouscron	34.08.91	C.P. : Mouscron, Tournai et communes entre Ces 2 villes.
Delecluse	André	Rue des Roses, 54 7711, Dottignies.	48.83.34	C.P. : Mouscron, Herseaux, Dottignies et toutes cartes belges. Doc. : Mouscron, Herseaux, Dottignies Faire-parts mortuaires et images mortuaires.
Delnatte	Serge	Rue de la Station, 137 7700, Mouscron	33.05.84	C.P. : Mouscron, Beloeil(ancien château), Mons(Banque Nationale). Doc. : factures de firmes mouscronnoises.
De Vriese	André	Rue du Nouveau-monde, 362 7700, Mouscron	34.15.12	C.P. : Mouscron, Poste-frontière ou bureau de Douane France-Belgique et vice-versa.
Desrumeaux	Georges	Rue du Congo, 38 7700, Mouscron		C.P. : Mouscron.
Dormont	Billy	Rue du Blanc-Pignon, 165 7700, Mouscron	34.02.60	C.P. : Mouscron Insignes militaires-Parachutistes belges. Coca-cola.
Duponcheel	Jean	Av. Royale, 90 7700, Mouscron	33.24.15	C.P. : Mouscron
Durenne	Jacques	Rue des Patriotes,1/4 7700, Mouscron		C.P. : Mouscron, Marquain. Monnaies, médailles, jetons, méreaux de Tournai. Livres : histoire de Tournai. Doc. : Marquain.

Duvosquel	Cyrille	Rues E. Degas, 1	33.14.34	C.P. : Vallée de la Lys (Comines, Warneton, Houtem, Bas-Warneton, Bizet, Wervik, Ploegsteert), Mouscron, (Mont-à-Leux, Haut-Judas, Rue de Roubaix).
Ghistelinck	Sylviane	Rue Ste-Germaine, 24 7700, Mouscron	34.16.57	C.P. : Mouscron, Luingne, Herseaux. Doc. : faire-parts décès de la famille Ghistelinck-Maertens.
Hossey	Jacques	Rue de la Station, 56 7700, Mouscron	34.82.84	C.P. : Grand Mouscron, Côte belge, Mont-de-L'Enclus(Orroir, Amougies,...) Illustrateurs, Art Nouveau, Art Déco. Doc. : Grand Mouscron., écriture. Objets : écriture.
Knockaert	M. et Mme	Chée des Ballons, 114 7700, Mouscron		C.P. : Mouscron.
Molly	Michel	Rue des Jardins, 17 7711, Dottignies	48.75.03	C.P. : Grand Mouscron. Doc. et Objets : montres.
Morel	Stéphane	Rue de Watrelos, 5	34.05.78	C.P. : Frontières et écoles dans les arrondissements de Mouscron et Tournai. Doc. : Ecoles/élèves, début du siècle. Tout objet en rapport avec la géographie.
Putman	Henry	Clos des Ramées, 43 7700, Mouscron		C.P. : Mouscron.
Putman	John	Rue de la Pinchenière, 59 7700, Mouscron	34.49.60	C.P. : Mouscron.
Rousselle	Gaby	Rue de Tourcoing, 45 7700, Mouscron	33.02.11	C.P. : Mouscron Timbres : Belgique-France.
Salembier	Jean	Rue du Christ, 43 7700, Mouscron	33.02.16	C.P. : Grand Mouscron, Hôpitaux de Belgique, Infirmières belges, Art Nouveau. Doc. : Plans, photos, factures , cartes géographiques, cadastre (Mouscron)
Samijn	Francis	Rue Roi Baudouin, 16 7700, Mouscron	34.93.16	C.P. : Grand Mouscron. Doc. : Tout sur Mouscron. Autres : Minéraux, doc. philatéliques sur Mouscron.
Suys	Jean-François	Rue de la Pinchenière, 108 7700, Mouscron	34.84.31	C.P. : cartes-vues couleur du monde entier, Mouscron et environs.
Vandermeulen	Guy	Rue du Sapin Vert, 16 7700, Mouscron	33 .06.33	C.P. : Grand Mouscron.
Van Simaey	Bernard	Rue de Bruges, 17 7700, Mouscron	84.50.95	C.P. : Mouscron, Luingne. Gozée, Marbaix-La-Tour, Sirault. Doc. : Mouscron.
Vanzeveren	Pierre	Rue du Dragon, 40	34.80.61	C.P. : Mouscron, Herseaux. Chats. Autres : cartes-téléphone, camions de pompiers
Vynckier	Philippe	Rue du Bois, 28 7700, Mouscron		C.P. : Mont-à-Leux, Mouscron, modernes du monde entier.
Wannin	Danny	Chée de Luingne, 394 7700, Mouscron	33.31.92	C.P. : Mouscron, Luingne, Herseaux. Laitières flamandes, chiens(terriers) Doc. : Mouscron Autres : Statuettes (terriers) Coca-Cola.

Concernant le concours précédent, 4 personnes ont répondu correctement au concours qui, cette fois, offrait 2 réponses possibles. En effet, il s'agissait de l'église St-Barthélemy (partie d'un angle de mur). Nous avons cependant sélectionné cette carte dans la série 1, alors qu'elle n'est pas reprise dans le catalogue.

Erreur de notre part, mille excuses ! Une carte de la série 17 est quasiment semblable et a été repérée par nos « chasseurs d'images ». Nous acceptons donc les deux réponses.

Le gagnant sera désigné par tirage au sort, lors de notre prochaine réunion, en même temps que le concours qui suit. Bonne chance et n'ayez crainte : le détail ci-dessous provient bien, cette fois, d'une carte issue du catalogue !

---

*Toutes les cartes postales-réponses envoyées feront l'objet d'une tombola en fin de saison.  
Bonne chance!*

---

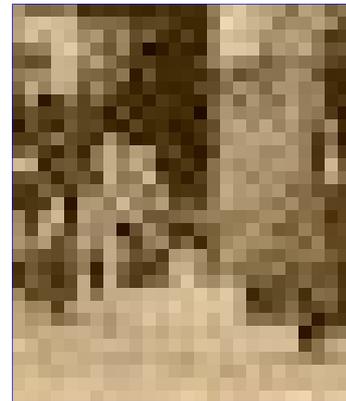
Afin que votre réponse soit acceptée, il nous faut:

- \* Le numéro de la série (et «sous-série» éventuelle)
- \* La légende précise de la carte (et n° éventuel)

Indiquer le tout, ainsi que vos coordonnées, sur une carte postale du grand Mouscron que vous enverrez avant le **10 mai 2000**, le cachet de la poste faisant foi.

**Chez Jacques Hossey**  
**56, rue de la station à 7700 Mouscron**

**Chez Didier Declercq**  
**42, chaussée d'AALBEKE à 7700 Mouscron**



**Annance**

Association cartophile de Bruxelles  
«MANNEKEN-PIS CLUB»  
Brusselse prentkaartenclub

Dimanche 16 avril 2000 de 10 à 17 heures  
Zondag 16 april 2000 de 10 tot 17 uur

**10<sup>de</sup> EUROPESE RUILBEURS VAN DE  
OUDE POSTKAART**  
**10<sup>ème</sup> BOURSE EUROPEENNE DE LA  
CARTE POSTALE ANCIENNE**

« AUTOWORLD »  
(anciennement au CITY-2, voorheen in CITY-2)

Parc du Cinquantenaire 11, 1000 Bruxelles - Jubelpark 11, 1000 Brussel  
(en face du musée de l'Armée - rechtover het Legermuseum)

Rens./Inl.: Eric CHRISTIAENS (02) 426.55.88  
Entrée/Inkom: 150 Fr. (Euro: 3,72) (Y compris visite du musée - Bezoek museum inbegrepen)

---

## Ca vous dit quelque-chose ?

---



Voici deux photo-cartes à situer.

Concernant la première, le commerce, tenu par M. et Mme Ed. Desmet se « serait » trouvé sur la Grand-Place, là où s'élève aujourd'hui l'hôtel Elberg. Merci de contacter Claude et Michel Molly(48.75.06) si vous pouvez confirmer(ou infirmer) cette hypothèse.

La deuxième photo-carte représente une boulangerie-épicerie ,« L.Delbar-Grimonprez », qui se serait située à Herseaux.

Pour tout information que vous trouveriez, contactez J. Hossey (34.82.84).



---

## Quelques dates, pour vos « chasses ».

---

### En Belgique.

#### Samedi 15 avril :

Bellegem, 8510. Réunion ttes coll. , Zaal den Bauw, Bellegemstraat, 101. De 14 à 18H. Tel. : 056.75.51.16

Bruxelles-Etterbeek, 1040. Grande bourse ttes coll., Galerie du cinquantenaire, rue de Tongres. De 9 à 17H. Tel. : 02.538.20.62

#### Dimanche 16 avril :

Auvelais-Sambreville, 5060. Grande bourse internationale des collectionneurs, hall omnisport. De 9 à 17H. Tel. : 071.77.10.55

Bruxelles, 1000. 10<sup>e</sup> bourse européenne de la carte postale ancienne, Autoworld, Parc du Cinquantenaire, 11. De 10 à 17H. Tel. : 02.426.55.88

Harelbeke, 8530. Bourse ttes coll., School't Eiland, Tientjesstraat. De 9 à 12H. Tel. : 056.35.60.41

Ichtegem, 8480. Antiquités, brocantes et coll. Sportcentrum, Keibergstraat. De 8 à 18H. Tel. : 051.58.89.48

Nivelles, 1400. 6<sup>e</sup> antiquités, brocantes et coll.(samedi et dimanche). Ancien circuit automobile. De 10 à 18H. Tel. : 083.21.74.74

#### Du 22 au 23 avril :

Mariakerke-Gent, 9030. Antiquités, brocante et coll. Sporthal Higo, Industrieweg, 228. De 10 à 18H. Tel. : 09.342.91.08

#### Dimanche 23 avril :

Koksijde, 8670. Bourse ttes coll. Kerkepannezaal, strandlaan, 123. De 9 à 17H. Tel. : 058.51.27.60

Sint-Gillis, 9170. Brocante et bourse nationale ttes coll. , zaal Amadeus, Kerkstraat, 58. De 9 à 16H. Tel. : 03.770.63.40

Wervik, 8500. Bourse ttes coll. , zaal « Onder de Toren ». De 9 à 12H. Tel. : 056.35.60.41

Zwevegem, 8550. Bourse ttes coll. Zaal St-Paulus, Italiëlaan. De 9 à 12H. Tel. : 056.75.51.16

#### Lundi 24 avril :

LéopoldBurg, 3970. Bourse nationale ttes coll. , School O.I.V. Visitation, Diesterse Steenweg. De 9 à 17H. Tel. : 011.34.43.11

Du 29 au 30 avril :

Wetteren, 9230. Antiquités, brocante et coll., Expohal Gowalt, Kwatrechsteenweg, 113. De 10 à 18H.  
09.342.91.08

Samedi et dimanche 29&30 avril :

Colfontaine - Espace Magnum. Salon du livre ancien. C.P. B.D. Métiers du livre. De 10H. à 19H.  
Tél. 065.568137

Samedi 29 avril :

Brugge, 8200. Bourse ttes coll., Boudewijnpark, A. Broekkestraat, 12. Tel.:056.51.32.28  
Gilly, 6060. Foire aux livres, Salle Familia, place des Haies, 10. De 8H à 17H30. Tel.:071.35.65.74.

Dimanche 30 avril :

Zeebrugge, 8380. Bourse ttes coll., Gemeenschaphuis, Marktplaats. De 9 à 15H. Tel. : 050.55.01.70  
Faut-le-Franc, 7387. 9è marché aux livres, B.D., C.P. et toutes coll. Sur papier, Château-ferme de Rampemont. De 10 à 19H. Te l. : 065.75.92.39  
Kortrijk, 8500. Bourse ttes coll. Hallen. De 10 à 17H. Tel. : 056.51.32.28

---

## En France.

Samedi 15 et dimanche 16 avril :

Angres, 62.(à 5km de Lens). Expo-bourse de cartes postales régionales(9 à 18H.). Entrée gratuite.Salle des fêtes. 15 exp.

Dimanche 16 avril :

Etreillers,02.(à 10 km de St-Quentin). Bourse ttes coll. (8-18H.) Entrée payante : 10Frs. Salle des fêtes. 90 exp. Tel. 03.23.68.78.00  
St-Quentin,02. : 23è bourse ttes coll.(9-18H) Entrée gratuite. Salle des fêtes, 3, Bld de Verdun. 40 exp. Tel. : 03.23.68.12.07  
Bersee,59. : 1è bourse ttes coll.(9-18H) Entrée gratuite. Salle polyvalente. 80 exp. Tel. 03.20.59.20.93  
Tilloy-les-Cambrai,59. : (à 3km de Cambrai ) 14è bourse ttes coll.(9-18H) Entrée gratuite. Salle des fêtes . 30 exp. Tel. : 03.27.81.51.96.

Lundi 24 avril :

Bully-les-Mines, 62(à 8km de Lens)Bourse ttes coll.(8-18H). Entrée payante(10Frs). Stade Corbelle. 40 exp. Tel. : 03.21.72.12.22  
Eperlecques, 62(à 10 km de St-Omer) : 9è Salon du Coll. (9-18H). Entrée payante(10Frs). Salle des Sports, rue de la Mairie. 50 exp. Tel. : 03.21.95.66.25

Samedi 6 mai :

Bruay-la Buisnière, 62 : rendez-vous des coll.(9-18H). Salle des fêtes, rue Georges Hurtrel, La Buisnière. Tel. : 03.21.62.62.36

Dimanche 7 mai :

Laon, 02 : 4è Salon des coll.(8-18H). Entrée payante(10frs). Boulodrome , Av. Ch. De Gaulle. 80 exp. Tel. : 03.23.21.68.77

Lundi 8 mai :

Dainville, 62 (près d'Arras) : Bourse multi-coll.(9-17H). Entrée payante(5frs).Salle polyvalente. 80 exp.Tel. : 03.21.55.48.75

Dimanche 14 mai :

Berlaimont, 59 : (à 12 km de Maubeuge) : 16è marché du coll.(9-18H). Salle polyvalente. Tel. : 03.27.39.03.98  
St-Amand-Les-Eaux, 59 : 7è foire aux coll. (9-18H) Entrée gratuite. Salle Alfred Lemaître, rue Henri Durre. 100 exp. Tel. : 03.27.48.82.89  
Senlis, 60 : 15è Salon de la carte postale et des objets de coll. (9-18H) . Entrée payante(10frs). Espace St-Pierre. 35 exp.Tel. : 03.44.53.03.74

Dimanche 21 mai :

Villeneuve-St-Germain, 02 : (à 1km de Soissons). 21è Salon de la carte postale et du vieux papier(8-18H). Entrée payante(10Frs). Foyer socio-culturel. 65 exp. Tel. : 03.23.55.01.85  
Bouvigny-Boyeffles, 62 : (à 10km de Lens) Bourse multi-coll.(9-19H). Entrée gratuite. Salle Florence Arthaud. 50 exp. Tel. : 03.21.52.73.72

Voici quelques indications à propos des revues que nous avons reçues, provenant d'autres associations cartophiles.

### 1. "MANNEKEN PIS"

#### Généralités :

Comme son nom l'indique, il s'agit d'une revue éditée par une association bruxelloise.

C'est une publication trimestrielle, qui en est à sa 18<sup>ème</sup> année.

Tous les articles sont rédigés en français et en néerlandais. Ce qui a pour effet, bien sûr, de doubler le volume de la revue ... Une revue imprimée exclusivement en noir et blanc, exception faite de la couverture qui est d'une couleur jaune tendre, un peu semblable à la couleur du liquide que, ce cher Manneken Pis expulse périodiquement! Soit dit, bien entendu, sans chercher le moins du monde à chagriner nos amis bruxellois. (La couleur change d'ailleurs au fil des numéros.)



#### Contenu :

La première page présente quelques informations concernant le vie du club, dont les membres se réunissent – il faut le souligner – le 4<sup>ème</sup> samedi de chaque mois, de 8h. à midi!

Viennent ensuite de petites annonces avec notamment les lieux et dates des bourses, des informations à propos de cartes qui font défaut pour compléter une série, des recherches d'identifications avec la reproduction des cartes qui font l'objet de telles recherches, et un peu de publicité.

Voilà ce qui se trouve au sommaire en tout cas du numéro 82 de cette revue... éditée par une association qui se porte très bien nous semble-t-il, forte de ses ... 777 membres!!

#### ADRESSE DE CONTACT :

Eric CHRISTIAENS, 138 avenue Prudent bols – 1020 BRUXELLES (tél. 02/426.55.88)

### 2. "LA CARTE POSTALE ILLUSTREE"

#### Généralités :

C'est un périodique bimestriel qui en est à sa 23<sup>ème</sup> année. Celui que nous avons reçu, et qui date de décembre 1999, compte 12 pages.

Il est imprimé exclusivement en noir et blanc.

#### Contenu :

La page de couverture présente les responsables du cercle, avec leurs coordonnées. Elle rappelle aussi que des bourses sont organisées les premiers dimanches de chaque mois... avec quelques avantages pour les membres!

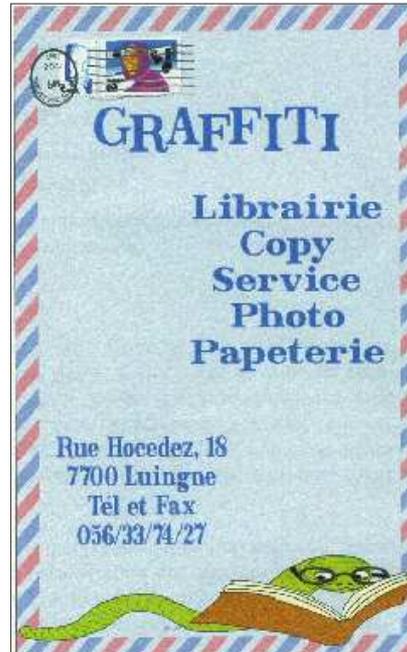
Suivent ensuite un calendrier des bourses, une annonce aux membres du Club (concernant aussi la cotisation, tiens!), un article sur un sujet évoqué par deux vieilles cartes, quelques publicités, un article concernant le "problème de la vente des collections" et enfin le détail et la reproduction de toutes les cartes qui feront l'objet de ventes par soumission lors des mois de janvier et février 2000.



#### ADRESSE DE CONTACT :

(chez l'éditeur responsable) A.DUBAY, 5 rue E.Ruiters – 6040 JUMET (tél. 071/34.14.30)

*Didier Declercq*  
*"Le brasier »*



## Quelques informations...

- Depuis peu, Cartafana s'est doté d'un site internet, grâce à « Initialis Web Services ». Voici notre adresse : <http://cartafana.initialis.com>. Dans les prochaines semaines, ce site s'étoffera de manière à présenter le club : son histoire, ses activités, ses réalisations et projets.
- Autre projet : l'édition d'une nouvelle série de cartes (24). Il s'agira de vues actuelles de rues du Grand Mouscron, dessinées ou peintes par des artistes mouscronnois. Appel sera lancé sous peu afin de réaliser 8 vues de Mouscron, 4 de Luignne, 6 d'Herseaux(Place-Gare-Ballons) et 6 de Dottignies. Une manière comme une autre de lier la carte postale à la culture.
- Retenez dès à présent la date de notre 2<sup>e</sup> bourse (toutes collections, cette fois, suite à la demande de nombreux membres) :  
Le samedi 14 octobre, de 9 à 18 heures, en la salle du collège technique Saint-Henri, Avenue Royale, comme l'an dernier.  
Le prix de l'entrée est fixé à 60FB (10FF). Une exposition (Art Nouveau ?) y sera sans doute présente. Pour ceux qui désirent s'installer comme vendeurs, le mètre de table coûtera 100 francs belges.
- Lors de notre dernière réunion, le 14 mars, nous avons appris que plusieurs membres (Claude, Roland et Benoit) avaient été hospitalisés pour des causes diverses. De tout cœur, nous leur souhaitons une « suite de 2000 » débordante de santé !